

## MUSEO CIVICO

Duemila pezzi - dal Medioevo al Novecento - raccontano l'evoluzione dell'arte cremonese. È questo il cuore del museo che, allestito con tocco moderno di gran respiro, regala momenti di sicuro impatto: come la Sala san Domenico, con le sue 14 enormi tele provenienti dall'omonima chiesa, o i capolavori che il museo conserva: il "San Francesco in meditazione" del Caravaggio, o l'"Ortolano" di Giuseppe Arcimboldo. Da non perdere la sezione "porcellane e ceramiche".



Two thousand pieces from the Middle Ages to the 20<sup>th</sup> Century tell the evolution of Cremonese art. In the museum are exhibited 14 enormous paintings from San Domenico church, and some masterpieces such as the "San Francis in pray" by Caravaggio, or the "The Vegetable Gardener" by Giuseppe Arcimboldo. Not to be missed the section "porcelains and ceramics".

## ART GALLERY - MUSEO CIVICO

Museo Civico Ala Ponzone - via Ugolani Dati, 4  
www.musei.comune.cremona.it - 0372 407770



## LE STANZE PER LA MUSICA

Accanto al museo, nello stesso palazzo cinquecentesco, si trova la collezione privata di Carlo Alberto Carutti: una raccolta di strumenti a corda fra le più rilevanti per qualità, rarità e stato di conservazione.

Sessanta strumenti testimoni di quattro secoli di liuteria, appartenuti a noti collezionisti, musicisti ed aristocratici: violini, viole, viole d'amore, pochettes e ghironde, oltre a una magnifica chitarra di Antonio de Torres, che spesso viene suonata in momenti musicali pubblici.

## THE MUSIC ROOM

Next to the museum, in the same 16<sup>th</sup> century building, the private collection of Carlo Alberto Carutti is exposed: it is a collection of stringed instruments among the most relevant ones for quality, rarity and state of conservation. Sixty instruments witnesses to four centuries of violinmaking artcraft: violins, violas, violas d'amore, pochettes as well as a magnificent guitar by Antonio de Torres, which is often played in public musical events.

Museo Civico Ala Ponzone - via Ugolani Dati, 4  
www.musei.comune.cremona.it - 0372 407770

## MUSEO STORIA NATURALE

Aperto al pubblico e gratuito, il museo è una vera ghittoneria per i piccoli visitatori, apprezzata anche dai grandi. Il moderno allestimento conduce alla scoperta di minerali, fossili e piccole ambientazioni con specie tipiche del territorio. Completano il percorso la galleria per esposizioni temporanee e una ricca biblioteca per bambini di circa 10.000 volumi, dove i giovani lettori possono leggere per dare sfogo alla loro curiosità.



## NATURAL HISTORY MUSEUM

Open to the public and free, the museum is very appreciated by both young visitors and adults. The modern setting leads to the discovery of minerals, fossils and small environments with local flora and fauna. In the museum you can find a gallery for temporary exhibitions and a rich library for children of about 10,000 volumes, where young readers can read and satisfy their curiosity.

Museo Civico Ala Ponzone - via Ugolani Dati, 4  
www.musei.comune.cremona.it - 0372 407768



## MUSEO ARCHEOLOGICO

Un museo incastonato in un museo: questo è San Lorenzo, museo archeologico allestito in una chiesa del XII secolo. Al suo interno si trovano materiali rinvenuti in varie domus, una delle quali allestita come ritrovata in scavo. Questo offre ai visitatori la suggestione di accedere a un'antica casa romana. Fra i pezzi di maggior pregio: la statua in terracotta da via Plasio e il complesso dei mosaici dalla domus trovata in via Cadolini negli anni '50.

## ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

A museum set in a museum: this is San Lorenzo, an archaeological museum housed in a 12<sup>th</sup> century church. Inside there are materials found in various domus, one of which set up as found in excavation. This offers visitors the suggestion of accessing an ancient Roman house. Among the most valuable pieces: the terracotta statue from via Plasio and the complex of mosaics from the domus found in via Cadolini in the 50s.

Museo Archeologico San Lorenzo - via San Lorenzo, 4  
www.musei.comune.cremona.it - 0372 407775

  
**CREMONA HOTELS.it**

Quattro hotels nuovi | Four brand new  
ed accoglienti nel | hotels in the

  
di | of  
Cremona



[direzione@dellearti.com](mailto:direzione@dellearti.com)  
[www.cremonahotels.it](http://www.cremonahotels.it)



CREMONA HOTELS.it



Dellearti \*\*\*\*S + 39 0372 23131  
Continental \*\*\*\* + 39 0372 434141  
Impero \*\*\*\* + 39 0372 413013  
Astoria \*\*\* + 39 0372 461616

## MUSEO DEL VIOLINO

Museo unico al mondo racconta cinque secoli di liuteria cremonese, partendo dall'opera dei grandi maestri: Amati, Guarneri, Stradivari.

Accanto alle collezioni storiche, quelle contemporanee: gli strumenti vincitori dei Concorsi Triennali Internazionali di liuteria, considerati le Olimpiadi della liuteria. Imperdibile l'ascolto dei capolavori di Stradivari in auditorium Giovanni Arvedi: brevi momenti musicali per vivere intense emozioni.



It houses five centuries of Cremonese violin-making. In fact you can find there a permanent collection of old violins made by the classical great masters, such as Amati, Guarneri, Stradivari. And you can find a contemporary collection too: the winning instruments of the International Triennial Violin-Making Competition, considered the violin-making Olympics.

Do not miss listening to Stradivari's masterpieces in the Giovanni Arvedi auditorium: short musical moments to experience intense emotions.

## VIOLIN MUSEUM

Museo del Violino - piazza Marconi, 5  
www.museodelviolino.org - 0372 080809



## MUSEO VERTICALE

Si trova all'interno del Torrazzo, simbolo della città, ed è dedicato al suo orologio astronomico, capolavoro della meccanica antica. L'orologio conserva intatto il meccanismo del 1582, ed è uno degli orologi più grandi al mondo: il suo diametro supera, infatti, gli 8 metri.

Oltre ai meccanismi che regolano l'orologio, nel museo viene illustrata la storia della percezione umana del tempo con la ricostruzione di antichi strumenti, vari tipi di orologi e interessanti contenuti multimediali. E dalla sommità della torre, si gode infine una magnifica vista della città.

## VERTICAL MUSEUM

It is located inside the Torrazzo, symbol of the city, and it is dedicated to its astronomical clock, a masterpiece of ancient mechanics. The old clock keeps intact the mechanism of 1582, and is one of the largest watches in the world: its diameter exceeds, in fact, 8 meters.

In addition to the mechanisms that regulate the clock, the museum illustrates the history of human perception of time with the reconstruction of ancient instruments, various types of clocks and interesting multimedia contents. And from the top of the tower, you can finally enjoy a magnificent view of the city.

Museo Verticale - piazza del Comune  
www.cattedraledicremona.it - 0372 495011

## MUSEO DELLA CIVILTÀ CONTADINA

La cascina "Cambonino vecchio" ospita il museo della civiltà contadina. Lì si può passeggiare nell'aia, camminare nella stalla antica dove sono esposti antichi oggetti di lavoro legati all'allevamento, o immaginare di fare il bucato nella "bügadéera", la lavanderia: niente lavatrici, ma fornelli in muratura per bollire l'acqua e poi giù a strofinare.

Sotto il barchessale si trovano le macchine agricole; nella casa dei contadini, invece, attrezzi di uso quotidiano, giocattoli dei bambini, oggetti casalinghi riportano indietro nel tempo grandi e piccini.



The old "Cambonino" farmhouse houses the museum of rural civilization. There you can walk in the farmyard, walk in the old barn where you can see ancient work items related to breeding, or imagine doing laundry in the "bügadéera", the laundry: no washing machines, but brick stoves to boil water and rocks to rub the clothes. Under the barchessale there are the agricultural machines, while in the house of the peasants you can find tools for everyday use, children's toys and old household items.

## MUSEUM OF RURAL CIVILIZATION

Museo della Civiltà Contadina "il Cambonino Vecchio"  
viale Cambonino, 22-www.musei.comune.cremona.it - 0372 560025



Infopoint: www.turismocremona.it - 0372 407081